



**ARBEITSABKOMMEN ZWISCHEN
DER EUROPÄISCHEN PATENTORGANISATION UND
DEM STAATLICHEN PATENTBÜRO DER REPUBLIK LITAUEN
ÜBER DIE ZUSAMMENARBEIT BEI DER RECHERCHE**

WORKING AGREEMENT BETWEEN 1F2021-5
**THE EUROPEAN PATENT ORGANISATION
AND THE STATE PATENT BUREAU OF THE REPUBLIC OF LITHUANIA
ON SEARCH CO-OPERATION**

**ACCORD DE TRAVAIL ENTRE
L'ORGANISATION EUROPEENNE DES BREVETS ET
LE BUREAU NATIONAL DES BREVETS DE LA REPUBLIQUE DE LITUANIE
CONCERNANT LA COOPERATION SUR LA RECHERCHE**

**DARBO SUSITARIMAS TARP
EUROPOS PATENTŲ ORGANIZACIJOS
IR LIETUVOS RESPUBLIKOS VALSTYBINIO PATENTŲ BIURO
DĖL BENDRADARBIAVIMO ATLIEKANT PAIEŠKAS**

Artikel 11
des Arbeitsabkommens zwischen der Europäischen Patentorganisation
und dem Staatlichen Patentbüro der Republik Litauen vom 9. Oktober 2013,
geändert durch Beschluss des Verwaltungsrates vom 15. Dezember 2020

Artikel 11
Finanzbestimmungen

(1) Das SPB oder eine vom SPB benannte nationale Behörde überweist alle Beträge, die es in Anwendung dieses Abkommens zu zahlen sind, in EUR auf das vom EPA genannte Konto.

(2) Für jeden vom EPA erstellten Recherchenbericht zahlt das SPB oder eine vom SPB benannte nationale Behörde dem EPA eine Gebühr.

Diese Gebühr entspricht den Vollkosten eines solchen Recherchenberichts mit einem schriftlichen Bescheid, die unter Berücksichtigung objektiver Faktoren ermäßigt werden. Unter diese objektiven Faktoren fallen insbesondere die Zahl der europäischen und internationalen Anmeldungen, die die Priorität einer nationalen Anmeldung beanspruchen, zu der vom EPA ein Recherchenbericht erstellt wurde, die Verwaltungskosten der Akten, der Zeitgewinn für den Prüfer im anschließenden europäischen bzw. internationalen Verfahren sowie die Vorarbeiten bei der Klassifizierung und Verteilung der Akten.

Der Betrag der Gebühr für den Recherchenbericht mit schriftlichem Bescheid wird vom Verwaltungsrat der Organisation für einen Zeitraum von drei Jahren festgesetzt und ist für alle Staaten, mit denen ein Arbeitsabkommen über die Zusammenarbeit bei der Recherche in Kraft ist, identisch.

Im Jahr vor Ablauf des Zeitraums von drei Jahren überprüft das EPA den Betrag der in Unterabsatz 3 vorgesehenen Gebühr und berücksichtigt dabei etwaige zwischenzeitlich eingetretene Änderungen der objektiven Faktoren und insbesondere der vom EPA im europäischen und internationalen Verfahren erhobenen Gebührenbeträge.

(3) Die Gebühr nach Absatz 2 erhöht sich für jeden Recherchenbericht um einen vom EPA festgelegten Pauschalbetrag zur Deckung des Kostenpreises der in Artikel 6 Absatz 2 vorgesehenen Kopien.

Article 11
of the working agreement between the European Patent Organisation
and the State Patent Bureau of the Republic of Lithuania dated 9 October 2013,
amended by decision of the Administrative Council dated 15 December 2020

Article 11
Financial provisions

(1) All sums due under this agreement shall be paid in Euros by the SPB or a national authority designated by the SPB into the account specified by the EPO.

(2) For each search report drawn up by the EPO, the SPB or a national authority designated by the SPB shall pay the EPO a fee.

The amount of this fee shall be equal to the full cost price of such a search report, accompanied by a written opinion, minus a reduction taking account of objective factors. These objective factors relate in particular to the number of European and international applications claiming the priority of a national application for which a search report has already been drawn up by the EPO, the administrative costs of these filings, the time savings for an examiner during the ensuing European and international procedures, and the arrangements for allocating and classifying files.

The amount of the fee applicable to a search report accompanied by a written opinion shall be laid down by the Administrative Council of the Organisation for a period of three years and shall be the same for all countries having a working agreement on search cooperation in force.

In the year preceding the end of such a three-year period, the EPO shall review the amount of the fee referred to in sub-paragraph 3, taking into account any change in the objective parameters, including in particular the amount of the search fees laid down by the EPO for the European and international procedures.

(3) The fee referred to in paragraph 2 shall be increased, for each search report, by a flat-rate amount, fixed by the EPO, to cover the cost price of the copies of the documents referred to in Article 6(2).

Article 11
de l'accord de travail entre l'Organisation européenne des brevets
et le Bureau National des Brevets de la République de Lituanie
en date du 9 octobre 2013,
modifié par décision du Conseil d'administration en date du 15 décembre 2020

Article 11
Dispositions financières

(1) LE BNB ou toute autorité nationale désignée par le BNB versera en Euros au compte que l'OEB lui aura indiqué toutes les sommes qu'il aura à payer en application du présent accord.

(2) Pour chaque rapport de recherche établi par l'OEB, le BNB ou toute autorité nationale désignée par le BNB verse à l'OEB une redevance.

Cette redevance est égale au coût de revient complet d'un tel rapport de recherche accompagné d'une opinion écrite auquel est appliqué une réduction prenant en compte des facteurs objectifs. Ces facteurs objectifs concernent notamment la prise en compte du nombre de demandes européenne et internationale revendiquant la priorité d'une demande nationale pour lesquelles un rapport de recherche a été établi par l'OEB, les frais d'administration de ces dossiers, les gains de temps pour un examinateur lors des procédures européenne et internationale induites ainsi que les facilités d'allocation et de classement des dossiers.

Le montant de la redevance d'un rapport de recherche accompagné d'une opinion écrite est arrêté par le Conseil d'administration de l'Organisation pour une période de trois ans et sera le même pour tous les États ayant un accord de travail en vigueur concernant la coopération en matière de recherche.

Dans l'année qui précède la fin de la période de trois ans, l'OEB réexamine le montant de la redevance prévue au 3ème alinéa, en tenant compte d'éventuels changements dans les paramètres objectifs, intervenus depuis lors, incluant notamment le montant des taxes de recherche appliqué par l'OEB aux procédures européenne et internationale.

(3) La redevance visée au paragraphe 2 est augmentée, pour chaque rapport de recherche d'un montant forfaitaire, fixé par l'OEB, destiné à couvrir le coût de revient des copies des documents visées à l'article 6 paragraphe 2.

**2013 m. spalio 9 d. Darbo susitarimo tarp Europos patentų organizacijos
ir Lietuvos Respublikos valstybinio patentų biuro,
pakeisto Administracinės tarybos 2020 m. gruodžio 15 d. sprendimu,**

**11 straipsnis
Finansinės nuostatos**

(1) Visos pagal šią sutartį VPB arba kitos nacionalinės VPB nurodytos institucijos mokamos sumos turi būti pervedamos eurais į EPT nurodytą sąskaitą.

(2) Už kiekvieną EPT parengtą paieškos ataskaitą, VPB ar kita jo nurodyta nacionalinė institucija turi EPT sumokėti mokesťį.

Šio mokesčio dydis turi būti lygus visai tokios paieškos ataskaitos, pateikiamos su raštiška nuomone, kainai, atėmus nuolaidą, taikomą atsižvelgiant į objektyvias aplinkybes. Šios objektyvios aplinkybės ypač susijusios su Europos ir tarptautinių paraiškų, kuriose prašoma prioriteto grindžiant nacionaline paraiška, kuriai EPT jau yra parengusi paieškos ataskaitą, skaičiumi, administracinėmis šių paraiškų padavimo išlaidomis, eksperto sutaupytu laiku atliekant Europos ir tarptautines procedūras, taip pat bylų paskirstymo bei klasifikavimo veiksmais.

Mokesčio, taikomo už paieškos ataskaitos su raštiška nuomone parengimą, dydį trejų metų laikotarpiui nustato Organizacijos Administracinė taryba, o jo dydis turi būti vienodas visoms valstybėms, kuriose galioja susitarimas dėl bendradarbiavimo atliekant paieškas.

Likus metams iki tokio trejų metų laikotarpio pabaigos, EPT peržiūri 3 pastraipoje nurodytą mokesčio sumą, atsižvelgdama į bet kokią objektyvių kriterijų kaitą, įskaitant paieškos mokesčių dydį, EPT nustatytą Europos ir tarptautinėms procedūroms.

(3) 2 dalyje nurodytas mokestis kiekvienai paieškos ataskaitai turi būti padidintas EPT nustatyta fiksuota suma, skirta padengti 6 straipsnio 2 dalyje nurodytų dokumentų kopijų parengimo išlaidas.

Geschehen in zwei Urschriften in deutscher, englischer, französischer und litauischer Sprache, wobei alle vier Fassungen gleichermaßen verbindlich sind.

Done in two copies in English, French, German and Lithuanian, the four texts being equally authentic.

Fait en double exemplaire en langues allemande, française, anglaise et lituanienne, les quatre textes faisant également foi.

Sudaryta dviem egzemplioriais anglų, prancūzų, vokiečių ir lietuvių kalbomis, keturiomis autentiškomis versijomis.

Munich, 23.12.2020

Vilnius,.....

Für die Europäische Patentorganisation

For the European Patent Organisation

Pour l'Organisation européenne des brevets

Europos patentų organizacijos vardu

Für das Staatliche Patentbüro der Republik Litauen

For the State Patent Bureau of the Republic of Lithuania

Pour le Bureau National des Brevets de la République de Lituanie

Lietuvos Respublikos valstybinio patentų biuro vardu

António Campinos

Präsident des Europäischen Patentamts
President of the European Patent Office
Président de l'Office européen des brevets
Europos patentų tarnybos prezidentas

Irina Urboné

Direktorin
Director
Directrice
Direktorė